

# St. Jörgler Notenschlüssel

NR.24

März 2014



Olma-Eröffnung 2013

Musikgesellschaft  
St. Georgen  
St. Gallen



# mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr  
Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg  
T 071 222 71 41  
[www.muhlegg.ch](http://www.muhlegg.ch)

## Die Praxis für ganzheitliche Behandlungen MYRTHA KOLLER

- Fachinstitut für medizinische und klassische Kosmetik
- Akne-Therapie
- Gesundheitsmassagen
- Ganzheitliche Gesundheits- und Ernährungsberatung nach Ayurveda
- Ayurvedische Psychologische Lebensberatung

**Myrtha Koller** • Vadianstrasse 31a • 9000 St.Gallen  
Tel 071 220 95 81 • Mobile 079 753 55 16 • [myrtha.koller@bluewin.ch](mailto:myrtha.koller@bluewin.ch)



## Inhaltsverzeichnis

|  |       |       |
|--|-------|-------|
| Inhaltsverzeichnis / Impressum                                 | Seite | 3     |
| Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen Dirigent und Vorstand | Seite | 5     |
| Rückblick der Präsidentin auf das Vereinsjahr 2013             | Seite | 7     |
| Vorschau auf das Kantonale Musikfest in Diepoldsau 2014        | Seite | 9     |
| 141. Hauptversammlung 2013                                     | Seite | 10–11 |
| Auffahrtswanderung 2013  | Seite | 13    |
| 75 Jahre FILTROX   | Seite | 14–15 |
| Abendunterhaltung 2014   | Seite | 16–17 |
| Olma-Eröffnung 2013  | Seite | 18–19 |
| Neujahrsbegrüssung 2014  | Seite | 21    |
| Auslosung für Passivmitglieder                                 | Seite | 23    |
| Adventskonzert 2013 mit Masterchor St. Georgen und Region      | Seite | 24–25 |
| Aktiv- und Passivmitgliederwerbung                             | Seite | 27    |
| Warum bin ich in der Musikgesellschaft St.Georgen?             | Seite | 29    |
| Einladung zum Muttertagskonzert in der Tonhalle                | Seite | 30    |
| Agenda 2014  | Seite | 31    |

## Impressum

«St.Jörgler Notenschlüssel»

24. Jahrgang

Auflage: 2550

Mitteilungs- und Informationszeitschrift der  
**Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen**  
Erscheint einmal jährlich.

Inserate: Walter Schweizer, St.Georgen-Strasse 191a, 9011 St.Gallen

Homepage: [www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch)

Layout: Emil Bürki  
Betreuung der Homepage:  
Emil Bürki, Föhrenstrasse 8, 9100 Herisau [emil.buerki@gmail.com](mailto:emil.buerki@gmail.com)

Druck: S & S Druck AG, Burgstrasse 87, 9000 St.Gallen, Telefon 071 278 29 40

**Edith Wunderlin**

**Komplementärtherapeutin für  
Akupunkturmassage APM  
Atem- und Bewegungstherapie  
Massagen und Beckenbodentherapie**

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St.Gallen  
079 795 51 73 · 071 558 58 34  
edithwunderlin@web.de  
www.emindex.ch/edith.wunderlin



**atmen und bewegen**

Gruppenunterricht im  
Kirchgemeindehaus St.Georgen

Montag 08.45 - 09.45 Uhr

Montag 10.00 - 11.00 Uhr

Montag 14.00 - 15.00 Uhr

Montag 18.30 - 19.30 Uhr

Freitag 14.00 - 15.00 Uhr

**BACH GARAGE  
GSCHWEND AG**



RENAULT

VOLVO  
SERVICE

St. Georgenstrasse 162  
CH-9011 St. Gallen

Tel. +41 071 223 12 12  
Fax +41 071 223 22 09

info@bachgarage-sg.ch  
www.bachgarage-sg.ch

- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUREN
- SPENGLEREI

**Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt**



**eric  
manser**  
FAHRSCHULE

Personenwagen Kleinbus Wohnmobil Lastwagen Car Anhänger

Mobil +41 79 600 64 33  
www.manser-eric.ch mansereric@bluewin.ch

# Organe Musikgesellschaft St.Georgen

## Dirigent

Francisco Obieta  
Auerstrasse 7d  
9434 Au  
www.obieta.ch

071 870 05 59  
078 857 62 90  
fran@obieta.ch

## Präsidentin

Bettina Gschwend  
Demutstrasse 36  
9000 St.Gallen

079 754 72 35  
bettinagschwend@bluewin.ch

## Aktuar / Vicepräsident

Adrian Zigerlig  
Dianastrasse 5a  
9200 Gossau

071 383 36 29  
079 725 90 23  
zigerlig@gmail.com

## Kassier

Bruno Schnetzer  
Falkensteinstrasse 94  
9000 St.Gallen

071 535 45 97  
078 713 42 29  
brunoschnetzer45@gmail.com

## Sekretariat

Karl Gschwend  
Wenigerstrasse 17  
9011 St.Gallen

071 222 47 42  
079 852 13 15  
charly.gschwend@bluewin.ch

## PR und Werbung

Walter Schweizer  
St.Georgen-Strasse 191a  
9011 St.Gallen

071 222 89 05  
079 223 14 28  
schweizer.sg@gmail.com

## Materialverwalterin

Manuela Gschwend  
Kohlplatz 12  
9410 Heiden

079 798 71 39  
manugschwend86@yahoo.de

## Notenarchivar

Michael Kempter  
Wattstrasse 19  
9012 St.Gallen

071 277 11 81  
079 775 89 08  
michaelkempter@hotmail.com

## Revisoren:

- Dominic Fries, Demutstrasse 10, 9000 St.Gallen  
- Florian Roth, Klusstrasse 22, 9000 St.Gallen

domi.fries@gmx.ch  
florian.r@gmx.ch

# Gut

seit 1927  
Goldschmied und Uhrmacher

Marktgasse 7 St.Gallen Telefon 071 222 20 67  
www.gut-goldschmied.ch



Seit 1927 Ihr Vertrauenshaus für individuellen Schmuck und Uhren.

## Massage Praxis

Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klassische Massage  
Akupunktur Massage  
Wirbeltherapie nach Dorn  
Sportmassage  
Lymphdrainage  
Ganzheitliche Massage  
Fussreflexzonen Massage  
Bioenergetische Massage

Dipl.-med. Masseurin  
B. Ineichen-Bleiker St.Georgen-Str. 100a 9011 St.Gallen

Praxis 071 222 53 50

Binder & Co. AG  
Rittmeyerstrasse 15  
9014 St.Gallen  
Tel. 071 274 20 40  
Fax 071 274 20 41  
info@elektrobinder.ch  
www.elektrobinder.ch



**elektro binder**  
**binder verbindet**

**data & voice**  
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

**Ihr zuverlässiger Partner**



## Herzlichen Dank für das Vereinsjahr 2013

Geschätzte Passivmitglieder und Blasmusikfreunde  
Liebe Musikantinnen und Musikanten

Am Ende eines in allen Teilen erfolgreich verlaufenen Vereinsjahres danke ich als Präsidentin nach allen Seiten ganz herzlich. Der erste Dank geht an Sie, geschätztes Publikum für die guten Konzertbesuche. Unsere freundschaftlichen Kontakte mit andern Vereinen im Kreis St.Gallen, der IG-Blasmusik und dem SGBV haben auch im Vereinsjahr 2013 wiederum eine Vielzahl von Begegnungen, eine Reihe guter Gespräche auf verschiedensten Ebenen ermöglicht und so unsere Vereinsarbeit im 2013 mitgeprägt. Dank der Ausbildung durch die Interessengemeinschaft IG-Blasmusik «18+» spielen seit dem letzten Herbst bereits zwei Musikantinnen in unserem Korps. Sie haben die zweijährige Ausbildung in der Bläserklasse absolviert und sind nun vereinsreif geworden. Es sind dies: Martina Zahnd und Bea Weibel von St.Gallen.

Den Musikantinnen und Musikanten entbiete ich eine grosse Wertschätzung für das Engagement im Dienste der Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen. Sie haben einen grossen Teil der wertvollen Freizeit in das schöne Hobby Musik investiert, mit dem sie nicht nur sich, sondern auch den Mitmenschen viel Freude bereiten. Bei dieser Gelegenheit möchte ich aber auch dem Masterchor St.Georgen ganz herzlich danken für die Mitwirkung am Adventskonzert 2013. Und nicht zuletzt auch der Junior-Band der Knabenmusik für ihren Super-Auftritt an der Abendunterhaltung 2013 im Adler-Saal St.Georgen.

Ich danke allen Passivmitgliedern, Sponsoren und Gönnern, der Gemeinnützigen Stiftung St.Georg sowie der Stadtverwaltung für die finanzielle Unterstützung. Sie alle leisten einen grossen Beitrag zur Förderung einer lebendigen, kulturellen und aktiven Dorfgemeinschaft in St.Georgen. Dann geht ein besonderer Dank an unseren Dirigenten Francisco Obieta, die Vorstandskollegen/-in, den Vizedirigenten Hansruedi Bürki und nicht zuletzt an Emil Bürki für Druckarbeiten und Homepage, ohne deren kollegiale und effiziente Mitarbeit es ein Ding der Unmöglichkeit wäre, die Vereinsarbeit zu bewältigen.

Schauen wir nach einem erfolgreichen Vereinsjahr 2013 wieder vorwärts auf 2014. Es gibt viel zu tun, packen wir es an! In diesem Sinne wünsche ich allen weiterhin viel Freude am Musizieren und viel Erfolg am Kantonalen Musikfest vom 24. Mai 2014 in Diepoldsau. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch)

*Bettina Gschwend, Präsidentin*



**pronto**  
REINIGUNG

www.pronto-reinigung.ch  
info@pronto-reinigung.ch

WEIL SAUBERKEIT WAS WERT IST.

**Wir komponieren Uniformen,  
wie sie zum guten Ton gehören!**

**SCHULER**

mehr als nur Mode

www.schuler-uniformen.ch

**Schuler Uniformen AG**

Hauptstrasse 27 6418 Rothenthurm

Tel. 041 839 89 89 Fax 041 839 89 88

info@schuler-uniformen.ch

**Damen- und Herrenmode - Mass-Schneiderei - Uniformen  
Trachten - Einheitsbekleidungen**



**Restaurant  
Adler St. Georgen**

B. Jakupi, St. Georgenstr. 84  
9000 St. Gallen, Tel. 071 222 18 90  
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch

**Herzlich Willkommen**

**Unsere gutbürgerliche  
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue  
Spezialitäten

**Wir bieten zusätzlich:**

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

**Und weitere Veranstaltungen aller Art.**

**Auf Ihren Besuch freuen sich  
Köbi und sein Team.  
Montag Ruhetag**





## **Fest ohne Grenzen Kantonales Musikfest 24. & 25. Mai 2014 Diepoldsau [www.kantonomusikfest2014.ch](http://www.kantonomusikfest2014.ch)**

Das Zentrum der St.Gallischen Blasmusik verlagert sich nach Süden: Nach dem 13. «Kantonalen 2010» in Goldach und dem «Eidgenössischen 2011» in St.Gallen organisiert der Musikverein Diepoldsau-Schmitter das Kantonomusikfest vom 24./25. Mai 2014 auf der Rheininsel. «Es soll ein Fest ohne Grenzen werden», versprechen die Organisatoren.

Die Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen hat seit 1986 an jedem kantonalen und eidgenössischen Wettbewerb teilgenommen, ausgenommen am «Eidgenössischen 2011» in St.Gallen, wo alle städtischen Vereine zur Mithilfe verpflichtet waren.

Am Kantonalen Musikfest 2014 in Diepoldsau wird die MGSG erstmals unter der Leitung von Francisco Obieta in der 2. Stärkeklasse teilnehmen und zwar

### **am Samstag, 24. Mai 2014,**

- um 09.00 h mit dem Wettspiel in der Kath. Kirche
- um 10.30 h mit der Marschmusik auf der Tramstrasse

Jeder Verein hat laut Reglement ein Selbstwahlstück (Konzertmusik) und ein Aufgabenstück (Unterhaltungsmusik) vorzutragen.

Die Vorträge werden von drei Experten nach folgenden Faktoren bewertet:

- ♫ Stimmung und Intonation
- ♫ Rhythmus und Metrum

- ♫ Dynamik und Klangausgleich
- ♫ Tonkultur, Technik und Artikulation
- ♫ musikalischer Ausdruck
- ♫ Interpretation

Ebenfalls sind die teilnehmenden Vereine verpflichtet, an der Marschmusik-Konkurrenz teilzunehmen. Dafür sind zwei Märsche vorzubereiten. Welcher gespielt werden muss, entscheidet die Jury kurzfristig.

Das letzte «Kantonale 2010» in Goldach hat unter der Leitung von Michael Loher stattgefunden. Er wird am Kantonalen Musikfest 2014 in Diepoldsau auf der Klarinette mitspielen und der Staatssekretär Canisius Braun (ehemaliger St.Geörgler-Musikant) wird wiederum als Ehren-Begleiter zwischen Dirigent und Fähnrich mitmarschieren (siehe nachstehendes Foto). Für die stets kollegiale Verbundenheit zur St.Georgen-Musik möchten wir den beiden an dieser Stelle im Voraus ganz herzlich danken.



## 141. Hauptversammlung 2013



Die 141. Hauptversammlung fand an einem speziellen Ort statt, denn bereits seit 4 Jahren begleitet uns die Raiffeisenbank St.Gallen als Sponsoringpartner.

Aus diesem Grund wurden wir letztes Jahr eingeladen, unsere Hauptversammlung vom 3. Mai 2013 in ihren Bankräumlichkeiten durchzuführen. Vor der eigentlichen Hauptversammlung hatten wir die Gelegenheit, an einer Führung teilzunehmen.

So trafen wir uns bereits um 18:30 Uhr in der Kundenhalle. Zum Rundgang durch die Gebäude begrüßte uns Remo Tschirky, Abteilungsleiter Gebäude bei Raiffeisen Schweiz. Ungefähr eine Stunde lang führte er uns durch einige Büros, über den Roten Platz und zeigte uns das neueste Gebäude. Für den spannenden, aber auch unterhaltsamen Rundgang



möchten wir uns an dieser Stelle ganz herzlich bei ihm bedanken.

Im Anschluss an den Rundgang begrüßte uns Adeline Düing, Leiterin Kundenberatung, zur Hauptversammlung. Um 19:30 Uhr eröffnete unsere Präsidentin, Bettina Gschwend, die 141. Hauptversammlung. Nebst diversen Diskussionen und Abstimmungen haben wir unter anderem entschieden, am Kantonalen Musikfest 2014 in Diepoldsau teilzunehmen. Im Weiteren wurden zum ersten Mal drei Mitglieder mit den wenigsten Absenzen während des Vereinsjahres geehrt. Es sind dies Karl Gschwend, Bettina Gschwend und Dinah Baumgartner. Dominique Engel wird für seine langjährige aktive Mitgliedschaft zum Ehrenmitglied ernannt. Euch allen





herzliche Gratulation! Zum Ende der HV präsentiert uns Bettina Gschwend einen lustigen Jahresrückblick in Form einer Fotopräsentation von verschiedenen Anlässen.

Nach der intensiven HV offerierte uns die Raiffeisenbank St.Gallen einen Apéro in der Kundenhalle. Dabei durften wir zusammen mit den zuständigen Mitarbeiterinnen der Raiffeisenbank

St.Gallen auf die erfolgreiche Sponsoringpartnerschaft anstossen und den Abend in gemütlichem Rahmen miteinander ausklingen lassen.

Für diesen gelungenen Abend möchte sich die Musikgesellschaft St.Georgen ganz herzlich bei der Raiffeisenbank St.Gallen bedanken!

*Adrian Zigerlig*

Ohne Inserenten und Sponsoren wäre die Realisierung des 24. Notenschlüssels nicht möglich gewesen!

**Die Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen bedankt sich ganz herzlich.  
Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrer Werbung!**

Vergeben Sie einen Auftrag oder benötigen Sie eine Dienstleistung?  
Wir bitten alle Leserinnen und Leser, die Inserenten zu berücksichtigen.

Hauslieferdienst



# Lebensmittel

## H.Bertschinger

- Früchte+Gemüse
- Weine+Getränke
- Milchprodukte
- Fleisch- und Wurstwaren
- Brot- und Backwaren
- Offenkäse

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 07.45 - 12.00 Uhr  
13.45 - 18.30 Uhr  
Sa 07.45 - 16.00 Uhr  
durchgehend  
Mittwoch geschlossen!

Demutstrasse 1 • 9011 St.Gallen • Tel. 071 222 45 59

e-mail: heidi.bertschinger@bluewin.ch



*by Weder*

Ihre Spezialitätenbäckerei

St. Georgenstrasse 197  
9011 St. Gallen

Weder Spezialitätenbäckerei AG

**HAIR BOX** [www.hairbox-yvonne.ch](http://www.hairbox-yvonne.ch)  
**YVONNE BUSCHOR**  
DAMEN UND HERREN  
St. Georgenstrasse 42  
9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 31 45

## Leo Rütsche AG

### Sanitär und Heizung

Leo Rütsche

Lehnhaldenstrasse 61  
9014 St.Gallen  
Tel. 071 277 48 48  
Fax. 071 277 58 53  
info@leoruetsche.ch  
www.leoruetsche.ch



## Auffahrtswanderung 2013



Trotz bewölktem Wetter und sehr wenig Sonnenschein hat am 9. Mai 2013 die Auffahrtswanderung der St.Georgenmusik im Alpstein stattgefunden. Wir trafen uns um 09.00 Uhr am Bahnhof St.Gallen. Fast komplett konnten wir den Ausflug starten. Einige hatten noch Probleme mit Fahrplan lesen und erreichten leider den Zug nicht mehr. Auch die Postautos von Wittenbach nach St.Gallen fahren am Auffahrtstag gemäss Sonntagsfahrplan! Somit waren wir 18 statt 19 Wanderbegeisterte, die sich auf den Weg Richtung Alpstein machten. Ausgerüstet mit Kompass und Wanderkarte fuhren wir mit dem Zug nach Jakobsbad, dort ging es weiter mit der Bergbahn auf den Kronberg. Ein grosses «Zmorgä-Bufferet» erwartete uns auf dem Gipfel. Kaum angekommen, waren die ersten bereits am Buffet. Es hat an nichts gefehlt, von Rösti, Speck über Käsefladen bis zum Birchermüesli und Biberfladen; es war ausgezeichnet und alle hatten grossen Appetit. Gut genährt ging endlich unsere Wanderung los. Die ersten Schritte waren anstrengend, nach so einem super «Zmorgä-Bufferet». Vom Kronberg wanderten wir Richtung Scheidegg. Leider war das Wetter immer noch sehr bewölkt, an gewissen Stellen lag im-

mer noch Schnee und schon begann eine Schneeballschlacht, bei dieser konnte man aber keinen Registerzusammenhalt feststellen. Das Motto war: «Alle gegen Alle». Nur unsere kleinste Teilnehmerin (Alina, vier Monate alt) wurde verschont. Nach ca. 45 Minuten konnten wir uns im Bergrestaurant Scheidegg ein zweites Mal verpflegen. Langsam machte sich auch die Sonne bemerkbar und wir konnten auf der Terrasse das verdiente Bier trinken. Nach lustigen und unterhaltsamen Gesprächen machten wir uns weiter auf den Weg nach Appenzell. Auf dem Weg konnte man Melodien wie «Es Burä-Buäbli» hören und einige piffen bekannte Melodien aus unserem Repertoire. Schritt für Schritt ging es den Berg hinunter nach Appenzell. Kurz vor dem Bahnhof Appenzell sassen wir nochmals gemütlich zusammen im Rest. Freudenberg zum Abschiedstrunk.

Anschliessend ging es mit der Appenzell-erbahn wieder zurück nach St. Gallen. Nach dem kurzen Fussmarsch durch das Tal der Demut verabschiedeten wir uns im Dorf St Georgen und kaum zu Hause den Rucksack ausgepackt, regnete es in Strömen.

*Thomas Gschwend*

# 75 Jahre FILTROX

## Die MGSG umrahmt die Feierlichkeiten musikalisch



Seit mittlerweile über 75 Jahren werden im Sittertobel Filter zur Aufreinigung von hochwertigen Flüssigkeiten hergestellt. Aus einer kleinen St.Galler Firma, welche Hans Schmid am 2. September 1938 gründete, ist eine international breit verankerte Firmengruppe mit ca. 300 Mitarbeitern geworden.

Hans Schmid war einst Vertreter für Filtermedien der Seitz-Werke aus dem deutschen Bad Kreuznach. Die Gebrüder Seitz waren die eigentlichen Erfinder der Tiefenfiltration mit Filterschichten. Diese Technologie wurde ursprünglich dazu entwickelt, um Wein durch Rückhaltung von Hefen und Bakterien länger haltbar zu machen.

Angesichts der politischen Ereignisse in Deutschland, die einen Krieg immer wahrscheinlicher werden liessen, und



der Abhängigkeit der hochentwickelten Schweizer Getränkeindustrie von ausschliesslich im Ausland gefertigten Tiefenfiltermedien, beschloss Hans Schmid 1937 eine Fabrik zur Herstellung von Filtermaterial zu errichten. In einem durch die Textilkrise freigewordenen Industriegelände in St.Gallen fand er die dazu passende Lokalität. Noch heute befindet sich der Hauptsitz der FILTROX-Gruppe auf diesem Gelände im Sittertobel.

Zur Feier des 75-jährigen Bestehens der FILTROX wurde ein zweitägiges Fest veranstaltet. Der Freitag 6. September gehörte Kunden und Geschäftspartnern, die aus der ganzen Welt nach St.Gallen reisten. Bei Betriebsrundgängen und vielen Gesprächen konnten sie sich davon überzeugen, dass FILTROX auch nach 75



erfolgreichen Jahren noch lange nicht müde ist und sich sehr gut für eine spannende Zukunft aufgestellt hat. Filter aus St.Gallen werden sicher noch lange eine tragende Rolle bei der Aufreinigung wertvoller Flüssigkeiten spielen. In diesen Nischenmärkten hat die FILTROX-Gruppe weltweit eine führende Stellung. FILTROX-Filter sorgen auf der ganzen Welt für hefefreies Bier und klaren Wein, entfernen Feinpartikel aus Frittieröl, Gelatine oder chemischen Erzeugnissen, ermöglichen die Herstellung bakterienfreier Arzneimittel und trennen unerwünschte Zellbestandteile bei biotechnologischen Verfahren ab.

Am Samstag, 7. September, wurde ein Fest für die FILTROX Mitarbeiter und deren Familien gefeiert. Die ganze Fabrik, von der Abteilung Apparatebau bis

zur Herstellung von Tiefenfiltermedien, konnte an diesem Tag besichtigt werden. Als zentraler Treffpunkt fungierte ein Teil der Lagerhalle mit Festbetrieb. Die MGSG spielte darin nicht nur zum Frühschoppen. Über die Mittagszeit, als die meisten Gäste in der Festwirtschaft weilten, brillierte das Corps unter der Leitung von Francisco Obieta mit gekonnten Interpretationen von Hits der Band Deep Purple oder hinreissend intonierten Melodien aus Lion King. Die Auftritte der MGSG sorgten auch bei Gästen, die sehr selten mit Blasmusik in Kontakt kommen, für Begeisterung. Im Namen der Geschäftsleitung und aller Mitarbeiter der FILTROX AG bedanke ich mich herzlich für den tollen Einsatz und die gelungenen Auftritte.

*Dominique Engel*



Wie nennt man es, wenn ein Musiker in der Apotheke ein Gispirin verlangt? - Enharmonische Verwechslung.

Abendunterk  
**Samstag, 29. Mär**  
im Adlersaal St.George

Unterhaltungsmusik: M

Direktion: Fra

Unterhaltung mit Musik und Witz: Unter dem Motto «MGSG - GmbH» k  
moderne, altbekannte Melodien werden vorgetragen. Die The

Eröffnung mit **Minimajorett**

**Junior-Band** der Knabenr

Musikalische Leitu

Betreuerin: U



Festwirtschaft mit Bar und eine Auslosung für Passiv  
Vier tolle Preise, gespendet von der Raiffeisenbank  
Um Mitternacht findet für alle noch Anwes



haltung 2014

**z 2014, 19.30 Uhr**

n, Saalöffnung: 18.30 Uhr

otto «**MGSG - GmbH**»

ncisco Obieta

kann sich das Publikum ganz und gar der Musik hingeben. Traditionelle, Watercrew führt mit viel Witz und Charme durch das Programm.

en, Junior Drums Corps und

musik der Stadt St. Gallen

ung: Beat Brunner

Jrsi Hollinger



mitglieder sorgen für einen stimmungsvollen Abend.

St.Gallen, im Wert von **CHF 500.-** werden verlost.

senden die Tombola-Nietenverlosung statt.

## OLMA-Eröffnungsfeier vom 10. Oktober 2013



Ein Highlight im Vereinsjahr 2013 war die musikalische Umrahmung der 71. OLMA-Eröffnungsfeier durch Bundespräsident Ueli Maurer, mit Gastkanton Solothurn vom Donnerstag, 10. Oktober 2013 im Stadttheater und in der OLMA-Arena.

Es ist eine langjährige Tradition, dass jeweils eine städtische Musikgesellschaft die OLMA-Eröffnungsfeier musikalisch umrahmen darf. Die Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen (MGSG) war in den Jahren 1984, 1993 und 2003 für die OLMA-Eröffnungsfeier engagiert und so nun auch im Jahr 2013. In einem Turnus von neun bis zehn Jahren wird je ein städtischer Verein dazu eingeladen.

Lange im Voraus freuten wir uns auf diesen Anlass. Wir trafen uns am Morgen

um halb Neun. So früh gingen wir noch nie an eine OLMA.

Es folgte dann ein erstes halbstündiges Konzert vor dem Stadttheater für die Ehrengäste.

Um 11.15 Uhr traten wir zum nächsten Mal auf, ein kleiner Höhepunkt für uns. Wir durften nach der Rede des Bundespräsidenten Ueli Maurer auf der Bühne des vollgefüllten Stadttheaters den Solothurner Marsch von Stephan Jaeggi zum Besten geben. Die Gäste waren sehr beeindruckt und zeigten dies mit einem anhaltenden Applaus.

Die Begleitung der Ehrengäste bis zum OLMA-Gelände musste wegen Dauerregen abgesagt werden. Lediglich vom Fähnrich, Walter Schweizer und dem



Marschtambour Raphael Bühler wurden die Gäste mit Regenschirm möglichst schnell zum OLMA-Gelände geführt.

Für uns alle gab es nun etwas zu Essen. Eine feine OLMA-Bratwurst.

Um 13.30 Uhr fand der erste Auftritt in der Arena unter dem Bogenzelt statt. Die Zuschauerzahl hielt sich allerdings wegen Nässe und Kälte in Grenzen und doch wurde ganz schön applaudiert. Wir waren aber froh, als die erste halbe Stunde vorbei war und wir uns in der Halle 4 und 5 aufwärmen konnten.

In der Halle 4 kamen wir so ins Gespräch mit dem Standbesitzer des Appenzeller Biers, welcher uns fragte, ob wir vor dem Appenzellerbierstand ein Ständchen

spielen würden. Als Dank würde er uns ein Bier offerieren. Dies musste man uns natürlich nicht zwei Mal sagen. So spielten wir auch noch in der Halle 4 und genossen anschliessend das kalte Bier.

Um 15.00 Uhr war dann unser letzter musikalischer Auftritt in der Arena. Natürlich war der Tag für uns Musiker/innen noch lange nicht fertig. Wir gingen gemeinsam in die Halle 4 und 5 und verweilten den ganzen Nachmittag/Abend miteinander.

Wir freuen uns bereits jetzt schon, wenn wir voraussichtlich im Jahr 2022 die nächste OLMA eröffnen dürfen.

*Bettina Gschwend, Präsidentin*



# APPENZELLER BIER

Quöllfrische und klangvolle Grüsse nach St.Georgen. Besuchen Sie uns unter [www.appenzellerbier.ch](http://www.appenzellerbier.ch)



Bei Herold Taxi  
weiss jeder mit wem  
er fährt . . .

Herold Taxi 2222 **777**



Ein Schützengarten ist überall.

Was gibt es Schöneres, als magische Momente des Glücks mit seinen besten Freunden zu erleben, ein frisches Schützengarten-Bier zu teilen und die ganze Welt darum teilhaben zu lassen. Zum Wohl!



Schützengarten  
Das wertvollste Bier

**Blas** instrumenten-  
bauer bei der **Arbeit**



**CENTER**  
**BLASMUSIK** GOSSAU

Spezialgeschäft für Holz- und Blechblasinstrumente

... lernen Sie ihn persönlich kennen.  
Schauen Sie ihm bei der Arbeit zu.  
Die Adresse für Blasinstrumente.

9200 Gossau, Bedastrasse 39 (Baumeisterhaus)  
Telefon 071 385 08 18, Fax 071 385 08 93  
[www.blasmusikcenter-dopple.ch](http://www.blasmusikcenter-dopple.ch)

**GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher**



[www.ebnetter-transport.ch](http://www.ebnetter-transport.ch)



[www.shoppingfahrten.ch](http://www.shoppingfahrten.ch)

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus  
Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: [ebnetter@ebnetter-reisen.ch](mailto:ebnetter@ebnetter-reisen.ch)

## Neujahrsbegrüssung – Alles Käse oder was?

Am Samstag, 11. Januar 2014 trat die Musikgesellschaft St. Georgen ihre Reise ins neue Jahr an. Der kulturelle Teil fing schon am Nachmittag mit einer Postautofahrt ins Appenzellische an. In der Schaukäsi in Stein erfuhren wir interessante Details zum Käse, der dort tonnenweise hergestellt wird. Was ist schon wieder Lab? Wieso kein Silo-Futter? Was nützt das Salzbad? Wie wird die Kräutersulz genau hergestellt? Nun ja, ganz alle Fragen wurden nicht beantwortet.



Nach einem kurzen, aber nicht minder kitschigen Heimatfilm, ging's zur reichhaltigen Käsedegustation. Hier wurde neben lauwarmer, frischer Molke auch gerne ein Schlückchen vom wirklich «seehr» feinen Weisswein genossen.



Wieder zurück im Riethüsli (ou, das Postauto hält ja gar nicht hier), zog die MGSG los auf einen Marsch durchs grüne Winterland. Undere Brand vorbei Richtung

St.Geögler Sonnenhang. Leider konnten wir die Sonne da nicht geniessen, da es zum einen anfang zu regnen und zum anderen wir in der Garage «eingesperrt» wurden. Nun ja, es gab wenigstens ein bisschen was anzustossen und zu knabbern.

Wo's schon dunkel ward, machten wir uns abermals auf. Diesmal in Richtung Wenigerweiher, wo vor uns aus der Dunkelheit plötzlich ein schwarzer Bär auftauchte und uns entgegen trat. Die mutige und hungrige Gruppe ging jedoch geradewegs auf ihn zu - und wurde sehr freundlich empfangen.

Kerzenlicht, Weingläser, und der Geruch nach Siedwurst mit Kähörnli... was will man mehr? «Garçon, noch ein bisschen Wein bitte.» Wir genossen einen tollen Abend im Restaurant Schwarzer Bären, und so nahm die Neujahrsbegrüssung ihren Lauf... schwatzen, essen, trinken, Ansprachen, schwatzen, essen, trinken, singen, trinken, schwatzen, singen, trinken, usw. bis schlussendlich das letzte Zügli fuhr und sich die Festgesellschaft langsam zerstreute.



Ein herzliches Dankeschön an Alle, und an die Organisatoren/innen im Speziellen, für diese nette Begrüssung im neuen Jahr!

*Martina Zahnd*

# S+S DRUCK AG

Buchdruck und Offsetdruck ■ Burgstrasse 87 ■ 9000 St.Gallen

Tel. 071 278 29 40 Fax 071 278 29 35

E-Mail: s-sdruck@bluewin.ch www.s-sdruck.ch

**Diese Broschüre wurde in unserer  
Druckerei hergestellt.**



Renovationen  
Kundenarbeiten  
Umbauten  
Gipserarbeiten

**Baugeschäft 9011 St.Gallen**

Telefon 071 222 50 65 • Fax 071 222 99 14  
zulian@zulian.ch • www.zulian.ch



**Ohne Musik  
wäre das Leben  
ein Irrtum.**

Friedrich Nietzsche.

160207D01GA

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Arpi Németh, Agentur St. Georgen  
St. Georgen-Strasse 79, 9000 St. Gallen  
Telefon 071 223 21 20, Fax 071 223 75 10  
stgallen@mobi.ch, www.mobistgallen.ch



## Dabei sein lohnt sich!

### Auslosung für Passivmitglieder

Wir sind stolz, dass wir auf so viele treue Passivmitglieder zählen dürfen. Natürlich sind wir aber auch darauf angewiesen, dass uns immer wieder neue Passivmitglieder unterstützen. Der Passiv-Jahresbeitrag beträgt CHF 20.-.

Jetzt lohnt sich die Passiv-Mitgliedschaft ganz besonders! Sind Sie schon dabei?

### An der Abendunterhaltung vom 29. März 2014 verlosen wir unter allen Passivmitgliedern vier tolle Preise im Gesamtwert von CHF 500.-.

Wer bis am Samstag, 15. März 2014 (Stichtag) auf der Liste der Passivmitglieder aufgeführt ist, nimmt an der Auslosung mit Zufallsgenerator teil.

Anmeldung für Ihre Passivmitgliedschaft:

- Walter Schweizer, St.Georgen-Strasse 191a, 9011 St.Gallen (☎ 071 222 89 05)
- auf unserer Homepage [www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch) -> Kontakt
- bei jedem Aktiv-Mitglied der MG St.Georgen

Unser Hauptsponsor, die Raiffeisenbank St.Gallen, spendet die grosszügigen Preise.



- **2 Tickets Tattoo St.Gallen** für Freitag, 11. Juli 2014
- **2 Tickets Circus Knie**, Ende April 2014, beste Kategorie
- **2 Tickets FCSG-Spiel**, Sitzplätze Tribüne, im Frühling 2014
- **2 Tickets Honky Tonk Festival** am Samstag, 26. April 2014

**Zögern Sie nicht – wir freuen uns auf Sie!**

## Adventskonzert 2013

Geschätzte Leserinnen und Leser

Bevor auf das Konzert an sich geblickt wird, möchten wir uns ganz herzlich für Ihren Besuch und die Kollekte bedanken. Was wäre ein Konzert ohne Publikum? Ebenfalls ein Dank geht an die Gemeinnützige Stiftung St. Georg, die uns für diesen Anlass eine Defizitgarantie zusicherte. Der grösste Dank gilt aber den Musikerinnen, Musikern, Sängerinnen und Sängern. Danke, dass ihr euch dieses Hobby ausgesucht habt!



Die Weihnachtszeit ist zwar schon länger vorbei, doch lohnt es sich noch einmal zurück zu schauen. Nicht nur der Schnee und die kalten Temperaturen sorgten in St. Georgen für vorweihnachtliche Stimmung, auch diverse Fenster erinnerten schon früh an die Festtage. Es kam der Tag, an dem aus der katholischen Kirche die Klänge von Blasmusik und Chor vernommen

wurden. Zahlreiche Konzertbesucher liessen sich dieses Angebot nicht entgehen und füllten die Kirchenbänke bis zu hinterst. Wiederum wurde der Masterchor eingeladen, die Darbietungen der Musikgesellschaft St. Georgen-St. Gallen gesanglich zu umrahmen. Aus den Kirchenbänken lauschte der Chor den Stücken der Musikgesellschaft. Oft wurden wir mit Stücken mit gewissem Pep überrascht. Ich denke da an die verswingten Weihnachtslieder „Jingle Bells“, „Lasst uns froh und munter sein“ und „Morgen kommt der Weihnachtsmann“ aber auch ans Eröffnungsstück „Intrada Sinfonica“ von Paul Huber.





Immer wieder drang das Temperament des Dirigenten durch. Francisco Obieta, gebürtiger Argentinier, hat wie das in Südamerika üblich ist, die Musik im Blut. Mit einer unglaublich lockeren und aufheiternden Ausstrahlung ist es ihm gelungen, etwas von seiner Mentalität nach St. Georgen in die sonst von Ritualen und Traditionen gefüllte Weihnachtszeit zu bringen. Wie engagiert er ist, konnte man im Programm sehen. Nicht weniger als vier Stücke hat er für dieses Konzert selber arrangiert. Will man etwas kritisieren, würde aus meiner Sicht die Liederabsprache zwischen den beiden Formationen zur Sprache kommen. Der Zuhörer wurde auf eine gefühlsmässige Achterbahn geschickt. War das eine Stück eher aufheiternd, folgte darauf ein melancholisch besinnliches oder modernes Stück.



Sicher ist aber, dass die positiven Feedbacks um einiges zahlreicher ausfielen, das heisst ich habe gar nichts Negatives gehört. Umso mehr kann ich mich beim Dirigenten Francisco Obieta, den beiden Dirigentinnen Christina Fries und Gabriela Zöllig sowie beim Pianisten André Nuber für ihre fantastische Arbeit bedanken und ihnen zu einem sehr gelungenen Adventskonzert gratulieren. Für den Masterchor war es eine Freude einen Teil dieses Konzertes gewesen zu sein.

*Masterchor St. Georgen  
Benjamin Zoellig  
[www.masterchor.ch](http://www.masterchor.ch)*

### **Die nächsten Konzerte des Masterchors:**

Samstag, 3.5.2014, 20.00 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus St. Georgen  
Sonntag, 4.5.2014, 17.00 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus St. Georgen  
Freitag, 9.5.2014, 20.00 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus St. Georgen

Im Programm stehen, wie Sie sich gewöhnt sind, diverse Klassiker aus der Vergangenheit bis zur Neuzeit.

Coldplay, Adele, Lion King, Shakira, Wise Guys, um nur einige zu nennen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

---

Ruppeiner  
DÄ DORFBECK

Im Dorf – für's Dorf



T 071 222 30 70  
F 071 222 30 18  
[www.dorfbeck.ch](http://www.dorfbeck.ch)

---

Spezialitäten-Metzgerei

**BECHINGER**

Fleisch - Wurst - Partyservice

---

St.Georgen-Strasse 76 - 9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21  
[www.bechinger.ch](http://www.bechinger.ch) - [info@bechinger.ch](mailto:info@bechinger.ch)

## Passivmitglied Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen

Ich möchte als Passivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen (Mindestbeitrag Fr. 20.–) beitreten.

Vorname / Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Abschnitt senden an:  
Karl Gschwend, Wenigerstrasse 17, 9011 St.Gallen  
charly.gschwend@bluewin.ch

*oder anmelden unter: [www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch) > Kontakt*

---

## Aktivmitglied Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen

Ich möchte gerne als Aktivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen beitreten.

**Proben: jeden Freitag 20.00 – 22.00 Uhr**

Vorname / Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Instrument \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Abschnitt senden an:  
Bettina Gschwend, Demutstrasse 36, 9000 St.Gallen  
bettinagschwend@bluewin.ch

*oder anmelden unter: [www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch) > Kontakt*

| s | g | s | w |  
Sankt Galler Stadtwerke

**Lebensqualität** ist, wenn  
man die Stunden zu Hause  
geniessen kann.

Die Sankt Galler Stadtwerke sind Ihr Partner  
in allen Energiefragen. [www.sgschw.ch](http://www.sgschw.ch)



Stadt St.Gallen



Elektrizität | Wasser | Erdgas | Wärme | Glasfaser

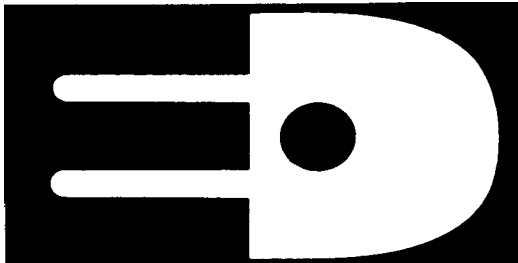


**Spenglerei, Sanitäre Anlagen**

**W. Gablers Söhne AG**

9000 St. Gallen  
St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78  
Fax 071/222 42 13

Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,  
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen



**Max Holderegger**  
Elektrische Anlagen  
Demutstrasse 11  
**9000 St. Gallen**  
Tel. 071 / 223 27 77  
Fax 071 / 223 27 34

## Warum bin ich in der Musikgesellschaft St.Georgen?

Mit acht Jahren habe ich mit den ersten Querflötenstunden begonnen. Schnell wurde mir klar, dass die Musik mich fesselte und besonders auch das Spielen mit Anderen begeisterte mich schon von klein an. In der Jugendmusik St.Georgen lernte ich Vieles, wie zum Beispiel aufeinander zu hören, dem Dirigentenstab zu folgen und miteinander musizieren zu können. Ich freute mich stets in die Jugendmusik zu gehen, nicht zuletzt wegen den vielen Freundschaften, die entstanden.

Als ich nach einigen tollen Jugendmusikjahren gefragt wurde, ob ich in die «grosse Musik» kommen möchte, freute ich mich sehr. Für mich war von Beginn an klar, dass ich diesen Schritt machen möchte, da viele Freunde, die ich schon von der Jugendmusikzeit her kannte, ebenfalls dort waren. Natürlich war ich auch musikalisch bereit eine neue Herausforderung anzunehmen und so war ich in den ersten Proben nervös und hoffte stets, nicht alleine etwas vorspielen zu müssen. Zum Glück gab es noch vier andere Flötistinnen, und so war es nicht auffallend, wenn ich einige Male sehr leise bis gar nicht spielte 😊.

Von Jahr zu Jahr wurden die Freundschaften enger und ich erlebe noch heute wunderbare, lachende und schöne Stunden mit meinen MusikkollegInnen.

Sei dies an den Freitagsproben, anschliessend im Restaurant, an einem Musikfest oder aber auch wenn etwas privat unternommen wird.

Auch musikalisch bin ich noch immer gefordert und die Zeit, in der ich mich hinter Flötistinnen verstecken «musste» ist vorbei. Dies ist gut und ich habe in diesen Jahren unter anderem gelernt Verantwortung zu übernehmen. Ich komme auch entspannter an die Proben als zu meinen Anfangszeiten und die Nervosität begleitet mich, zum Glück, nur noch bei Solostellen – da gehört diese aber dazu.

Die Musikgesellschaft bedeutet mir sehr viel, sei dies musikalisch (es macht mir wirklich Spass miteinander Musik zu machen) oder freundschaftlich. Ich spüre ein starkes Miteinander und das verbindet uns sehr. Ich bin in der Musikgesellschaft St.Georgen, weil wir schöne und spannende Literatur spielen und weil wir einen so starken sozialen Zusammenhalt haben, welcher sich auch auf unsere musikalischen Fähigkeiten abfärbt. Ich fühle mich sehr wohl in der MGSG und bin stolz, ein Teil davon zu sein.

Ich bin gespannt, was die Musikgesellschaft alles noch leisten und erleben wird. Etwas ist bereits jetzt schon klar: ich freue mich darauf!

*Dinah Baumgartner*

«Sie waren doch in Rom, haben Sie auch die Sixtinische Kapelle gesehen?»  
«Ja. Obwohl sie für meinen Geschmack ein wenig zu laut gespielt hat.»



**Fest ohne Grenzen Kantonales Musikfest**  
**24. & 25. Mai 2014 Diepoldsau**  
**[www.kantonalmusikfest2014.ch](http://www.kantonalmusikfest2014.ch)**

**Einladung zum Muttertagskonzert in der  
Tonhalle St.Gallen,  
am Sonntag, 11. Mai 2014, 10.00 Uhr,  
zugleich Vorbereitungskonzert für das Kantonale Musikfest.**

Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen  
Bürgermusik Mörschwil  
Musikverein Heebrugg  
Musikgesellschaft Harmonie Appenzell

Francisco Obieta  
Ivo Mühleis  
Francisco Obieta  
Gilbert Tinner

Die vier oben erwähnten Vereine werden am Kantonalen Musikfest 2014 in Diepoldsau teilnehmen. Am Muttertag, 11. Mai 2014, vormittags ab 10.00 Uhr spielen sie im Dreiviertelstundentakt zur Feier des Tages die entsprechende Literatur in der Tonhalle St. Gallen. Jeder Verein hat laut Reglement ein Selbstwahlstück (Konzertmusik) und ein Aufgabenstück (Unterhaltungsmusik) vorzutragen. Ebenfalls sind die teilnehmenden Vereine verpflichtet an der Marschmusik-Konkurrenz teilzunehmen, wofür zwei Märsche vorzubereiten sind.

Dieses Konzert dient als Vorbereitung für die Teilnahme am Kantonalen Musikfest vom Samstag, 24. Mai 2014 in Diepoldsau. Dort spielt um 09.00 Uhr die MGSG das Selbstwahl- und das Aufgabenstück und um 10.30 Uhr findet die Marschmusik statt. Weitere Informationen über die vier Vereine finden Sie unter den nachstehenden Links, die Sie zur Homepage führen. Auf Ihren Konzertbesuch in der Tonhalle freuen sich die vier Musikvereine.

*Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen*

Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen  
Bürgermusik Mörschwil  
Musikverein Heerbrugg  
Musikgesellschaft Harmonie Appenzell

[www.mg-st-georgen.ch](http://www.mg-st-georgen.ch)  
[www.bm-moerschwil.ch](http://www.bm-moerschwil.ch)  
[www.mv-heerbrugg.ch](http://www.mv-heerbrugg.ch)  
[www.harmonie-appenzell.ch](http://www.harmonie-appenzell.ch)

Die traditionelle Muttertagsmusik (Ständchen und Marschmusik) im Dorf St.Georgen am Vormittag fällt aus. Wir danken für Ihr Verständnis. *Karl Gschwend*

**Eintritt frei - Kollekte**

# Agenda 2014 (Änderungen vorbehalten!)

## Musikgesellschaft St. Georgen-St. Gallen

|  |   |   |
|--|---|---|
| Freitag, 7. März, 19.00h                         | Hauptversammlung Quartierverein<br>Ständchen zum Eröffnungs- Apéro  | Adlersaal                                 |
| Samstag, 29. März, 19.30 h                       | Abendunterhaltung   | Adlersaal                                 |
| Samstag, 5. April                                | Hauptversammlung 2014   |   |
| Sonntag, 27. April, 10.00 h                      | Weisser Sonntag, Einzug und<br>Ständchen nach dem Gottesdienst  | Kath. Kirche                              |
| Sonntag, 11. Mai, 10.00 h *                      | Muttertagskonzert und zugleich<br>Vorbereitungskonzert für das<br>Kantonale Musikfest 2014, mit<br>Mörschwil, Heerbrugg und Appenzell | Tonhalle St.Gallen                        |
| Samstag, 24. Mai<br>09.00 h Wettspiel<br>10.30 h | Kantonales Musikfest<br>Aufgaben- und Selbstwahlstück<br>Marschmusik  | Diepoldsau<br>Kath. Kirche<br>Tramstrasse |
| Sonntag, 15. Juni                                | Ökum. Familiengottesdienst  | Freudenberg                               |
| Samstag, 16. August, 15.00 h                     | St.Gallerfest 2014  | Blumenmarkt                               |
| Sonntag, 31. August                              | Ökum. Ringelberggottesdienst  | Ringelbergwald                            |
| Sonntag, 9. November, 17.00 h                    | Herbstkonzert   | GBS Aula                                  |
| Sonntag, 7. Dezember                             | Familiengottesdienst  | Kirchgemeindehaus                         |
| Sonntag, 14. Dezember, 17.00 h                   | Adventskonzert  | Kath. Kirche                              |
| Sonntag, 21. Dezember                            | Gottesdienst mit Beat Antenen   | St.Laurenzenkirche                        |

\*wegen dem Vorbereitungskonzert für das Kantonale Musikfest in Diepoldsau fallen die Marschmusik und die Ständchen am Muttertag dieses Jahr leider aus. Es würde uns freuen, wenn Sie uns an unserem Vorbereitungskonzert um 10 Uhr in der Tonhalle besuchen würden.

### Voranzeige

Samstag, 25. April 2015                      Abendunterhaltung                      Adlersaal

Ich brauche sie nicht daran zu erinnern, wie wichtig die Musik ist,  
weil sie die höchsten Gefühle, deren der Mensch fähig ist, zu  
erzeugen und zu unterstützen vermag.

*Johann Heinrich Pestalozzi  
(1746 - 1827), Schweizer Pädagoge und Sozialreformer*



# Engagement gehört bei uns zum guten Ton.

Als Ihr lokaler Bankpartner engagieren wir uns mit viel Freude für die musikalische Vielfalt in unserer Region. Darum unterstützen wir aktiv verschiedene Musikgruppen, -vereine und -veranstaltungen.

**Raiffeisenbank St.Gallen**  
Vadianstrasse 17, 9001 St.Gallen  
Telefon 071 226 60 00  
rbstgallen@raiffeisen.ch  
[www.raiffeisen.ch/stgallen](http://www.raiffeisen.ch/stgallen)

**RAIFFEISEN**